

Smlouva o poskytování jazykových služeb

Mgr. Zuzana Lánová

se sídlem: Praha - Chodov, V jezírkách 1545/16, Praha 149 00; IČ: 70530912

bankovní spojení: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

kontaktní osoba: Mgr. Zuzana Lánová, [REDACTED] tel. + [REDACTED]

(dále též zhotovitel) na straně jedné

a

Fyziologický ústav AV ČR, v. v. i.

se sídlem: Vídeňská 1083, 142 20 Praha 4 - Krč

IČ: 67985823, DIČ: CZ67985823 zapsaná v rejstříku veřejných výzkumných institucí MŠMT

zastoupený: RNDr. Ondřejem Kudou, Ph.D. ředitelem

adresa pro zasílání korespondence v listinné podobě: Vídeňská 1083, 142 00 Praha 4 - Krč

bankovní spojení: 107-5471080257

telefon: [REDACTED]

(dále též objednatel) na straně druhé

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto rámcovou smlouvu na zajištění jazykových služeb

I. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek zhotovitele poskytovat objednateli výuku českého jazyka v rámci svého živnostenského oprávnění a předmětu podnikání (činnosti).
2. Zhotovitel se za podmínek uvedených v této smlouvě zavazuje poskytovat své služby objednateli a ten se zavazuje za každou splněnou službu zaplatit sjednanou cenu.

II. Specifikace předmětu smlouvy

1. specifikace služby: lekce českého jazyka v rozsahu v rozsahu od 1. 9. 2025 do 30. 6. 2026:
7 lekcí týdně o délce 90 minut probíhajících v úterky a středy, pokud nebude mezi smluvními stranami na základě počtu studentů dohodnuto jinak.
2. Zhotovitel se zavazuje poskytovat objednateli výuku českého jazyka v jazykových kurzech pro cizince.
3. Předmětem plnění není prodej nebo dodávka studijních materiálů.

III. Splnění služby (zakázky), zásady spolupráce a podmínky rušení vyučovacích hodin

1. Zhotovitel řádně splní službu jejím dokončením v rozsahu a za podmínek ve smlouvě sjednaných.
2. Veškerá jednání a ujednání v průběhu spolupráce vedou se zhotovitelem kontaktní osoby objednatele uvedené v záhlaví smlouvy.
3. V případě jazykové výuky se sjednává, že:
 - 3.1 objednatel má právo na řádné poskytnutí služeb lektorem, kterého dodá zhotovitel.
 - 3.2 pokud výuka bude probíhat v prostorách objednatele, objednatel se zavazuje na vlastní

náklady zajistit prostředí vhodné pro výuku jazyka (tj. dostatečně velkou místnost s minim. vybavením, tj. tabule/flipchart a CD přehrávač);

- 3.3 Zhotovitel navrhne účastníkům kurzu po dohodě s objednatelem vhodné učební materiály, přičemž případné náklady na jejich pořízení nesou sami účastníci kurzů. Pořízení učebních materiálů však není podmínkou účasti na kurzu.
- 3.4 den i čas, případně rozsah vyučovacích hodin, se mohou po vzájemné dohodě obou stran změnit,
- 3.5 zástupce zhotovitele i objednatele se mohou po vzájemné dohodě zúčastnit výuky za účelem provedení observace.
4. V případě neuskutečnění výuky z důvodů na straně zhotovitele (např. nemoc lektora), budou neodučené nasmlouvané hodiny odučeny v náhradním termínu po vzájemné domluvě.
5. Pro fakturaci služeb dále platí:
 - 5.1 jestliže je sjednaná vyučovací hodina odvolána 24 a více hodin před jejím zahájením, je tato vyučovací hodina zrušena a do naplnění limitu uvedeného v čl. III 5.4 této smlouvy nebude objednateli účtována, pokud se objednatel a zhotovitel nedohodnou na jejím náhradním plnění.
 - 5.2 jestliže je sjednaná vyučovací hodina odvolána později než v době uvedené v čl. III 5.1, propadá tato hodina bez nároku na náhradu a je uhrazena stejným způsobem jako vyučovací hodina odučená;
 - 5.3 neprobíhá-li výuka standardně během sobot a nedělí, počítají se do časů rušení vyučovací hodiny pouze pracovní dny;
 - 5.4 objednatel je oprávněn zrušit podle čl. III 5.1 maximálně 25 % nasmlouvaných vyučovacích hodin jednoho kurzu v každém jednotlivém měsíci, pokud není v předem sjednaných případech dohodnuto jinak. Zbylé vyučovací hodiny, i když včas zrušené, budou účtovány jako řádně odučené ze strany zhotovitele.

IV. Cenová ujednání, fakturace a splatnost

1. V případě jazykové výuky se pro individuální a skupinové kurzy v rozsahu dle čl. II odst. 1 sjednává cena dle přílohy č. 1 této Smlouvy.
2. Výuka bude realizována v prostorách ústavu molekulární genetiky AV ČR v. v. i. na adrese: Vídeňská 1083, PSČ 142 20. Výuka může být realizována po vzájemné dohodě i online formou.
3. Fakturace kurzů bude probíhat vždy zpětně, a to k poslednímu dni uplynulého kalendářního měsíce na základě faktury vystavené zhotovitelem-daňového dokladu. Protože zhotovitel i objednatel výslovně připouští účast třetích osob z řad zaměstnanců ostatních ústavů AV ČR na vyučovací hodině, stanoví zhotovitel výši měsíční úhrady na základě sjednané ceny za lekci takto:

(Jednotková cena dle čl. IV. 1.) x (počet skutečně realizovaných lekcí v měsíci) x (koeficient, daný poměrem počtu studentů - zaměstnanců Objednatele, zapsaných v daném pololetí do kurzu, vůči počtu všech zapsaných studentů ze všech ústavů AV ČR).

Přílohou každé faktury je přehled dle Přílohy č. 2 této smlouvy, obsahující výkaz

realizovaných lekcí, seznamu studentů, přihlášených v daném pololetí a výpočet koeficientu. Dále budou k faktuře připojeny kopie prezenčních listin z daného měsíce.

Úhrady kurzovného za třetí osoby se řídí smluvními vztahy mezi těmito osobami a zhotovitelem.

4. Splatnost faktur činí 30 dní ode dne jejich doručení objednateli.
5. V případě nezaplacení faktury **do 30 dnů** od data splatnosti faktury je zhotovitel oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit s účinky odstoupení ke dni doručení, aniž by tím bylo nějak dotčeno právo zhotovitele na vymáhání pohledávek soudní cestou.

V. Zpracování osobních údajů a zasílání obchodních sdělení

1. Zhotovitel shromažďuje a vede aktuální evidenci svých zákazníků, kterým je i objednatel, obsahující osobní údaje, identifikační a provozní údaje. Zhotovitel je oprávněn zpracovávat tyto údaje ručně i automatizovaným způsobem, sám nebo prostřednictvím třetích osob a tyto údaje v souladu s platnými právními předpisy využívat pro účely právními předpisy stanovené a/nebo dovolené, pro účely plnění smlouvy, ochrany svých zájmů a pro další dohodnuté účely.
2. Objednatel předložením objednávky a/nebo uzavřením smlouvy bere na vědomí, že zhotovitel zpracuje jeho osobní údaje, v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění a NAŘÍZENÍM EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů. Zhotovitel zpracovává pouze ty osobní údaje objednatele, které získá v souvislosti se smlouvou a jejím plněním, a to v rozsahu, ve kterém jsou uvedeny ve smlouvě a/nebo v materiálech určených k poskytnutí služby a/nebo ve kterém je objednatel v rámci plnění smlouvy zhotoviteli následně poskytne.
3. Tyto údaje budou zhotovitelem využity k jeho oprávněným zájmům a za účelem plnění smlouvy.
4. Objednatel předložením objednávky a/nebo uzavřením smlouvy bere na vědomí, že zhotovitel je v přiměřené míře oprávněn zasílat obchodní sdělení a informovat jej o produktech z jeho nabídky a z nabídky jeho sesterských a spolupracujících společností, tyto produkty mu nabízet a případně zjišťovat jeho spokojenost se stávajícími produkty.
5. Objednatel bere na vědomí, že může kdykoliv bez udání důvodů zrušit zasílání obchodních sdělení a je seznámen se svými právy, především pak
právem na přístup ke všem svým osobním údajům, které jsou zhotovitelem zpracovávány,
právem požadovat opravu, výmaz nebo omezení zpracování osobních údajů
právem vznést u zhotovitele námitku týkající se zpracování osobních údajů
právem podat stížnost u státního dozorového úřadu, jímž je Úřad pro ochranu osobních údajů.
6. Objednatel předložením objednávky a/nebo uzavřením smlouvy stvrzuje, že se seznámil s Pravidly zpracování osobních údajů zhotovitelem dle Informačního memoranda na stránkách zhotovitele.
7. Objednatel bere na vědomí, že má v případě dotazů ke zpracování osobních údajů zhotovitelem, možnost kontaktovat zhotovitele na mailové adrese [REDACTED]

VI. Ukončení smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do dne 30. 6. 2026.
2. Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu vypovědět. Výpovědní doba činí 3 měsíce a začíná běžet prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

VII. Závěrečná ujednání

Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. Smluvní strany berou na vědomí, že Fyziologický ústav AV ČR, v. v. i., v. v. i. je subjektem, na který se vztahuje povinnost uveřejnit soukromoprávní smlouvy uvedené v zákoně č. 340/2015 Sb., o registru smluv a souhlasí s uveřejněním tohoto dodatku a smlouvy v registru smluv, a to včetně všech údajů ve smlouvě uvedených. Zákonné důvody pro případné neuveřejnění některého údaje z této smlouvy se druhá smluvní strana zavazuje prokázat Fyziologický ústav AV ČR, v. v. i. nejpozději při uzavření této smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv zajistí Fyziologický ústav AV ČR, v. v. i. a to do pěti pracovních dnů ode dne uzavření smlouvy. V případě, že smlouva není podepisována smluvními stranami současně, zavazuje se každá ze stran odeslat podepsanou smlouvu další smluvní straně bezodkladně po svém podpisu smlouvy.

1. Pokud není v této smlouvě a přílohách v ní označených výslovně sjednáno jinak, řídí se vztahy účastníků příslušnými ustanoveními z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a ostatních platných právních předpisů.
2. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvojím vyhotovení, přičemž každé vyhotovení podepsané má platnost originálu. Případně je vyhotovena v jednom originálu v elektronické podobě, opatřené kvalifikovanými elektronickými podpisy smluvních stran.
3. Smluvní strany shodně prohlašují a svými vlastnoručními, popř. elektronickými podpisy stvrzují, že si Smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, jejímu obsahu rozumí a že Smlouva byla sjednána a uzavřena dle jejich svobodné a vážné vůle, nikoliv v tísní, nezkušenosti, rozumové slabosti, rozrušení nebo lehkomyšlnosti.

V Praze dne

2. srpna 2025

Mgr. Zuzana Lánová

RND

Fyziologický ústav AV ČR, v. v. i.

FYZIOLOGICKÝ ÚSTAV AV ČR
(5)
Fyziologický ústav AV ČR, v. v. i.
Videňská 1083, 142 00 Praha 4
IČ: 67985823 - DIČ: CZ67985823

Přílohy ke smlouvě o poskytování jazykových služeb

Příloha č. 1 - Cenová nabídka

Příloha č. 2 - Vzor přílohy k faktuře

Příloha č. 1 - Specifikace plnění, cena

blok 1 lekce 90 minut pro všechny požadované úrovně KČ

Cena zahrnuje DPH ve výši 21 %.

Cena je platná za lekci, nikoliv za osobu.

Za výuku lekcí, jejich začátek je stanoven v okrajových hodinách, tj. před 7:30 ráno a po 19.00 večer je účtován 10% příplatek k hodinové sazbě.

Cena zahrnuje

- kompletní zajištění výuky včetně administrativního servisu a zjišťování spokojenosti
- nastavení koncepce výuky a výukových cílů, jejich sledování a vyhodnocování
- vstupní, průběžné a závěrečné testování
- cestovné lektora

Příloha č. 2 - Vzory přílohy k faktuře

Období	1. 9. 2025 - 30. 9. 2026
Počet studentů zapsaných v aktuálním	
Z toho počet studentů - zaměstnanců ÚMG	
Z toho počet studentů - zaměstnanců MBU	
Z toho počet studentů - zaměstnanců BTU	
Koeficient MBÚ	
Jednotková cena	
Jednotková cena* koeficient MBÚ	

Tab. 1

ústav	počet studentů	% podíl na ceně	Fakturovaná částka
ÚMG			
MBÚ			
FGÚ			
BTÚ			
CELKEM	25	100%	16235

Tab. č.2